

Table 3 - System Requirement/ Tabla 3 - Requisito del sistema/ Tableau 3 - Exigences du système

EN Component/ ES Componente/ FR Composant	EN / IRAM
Anchorage connector standard Norma del conector de anclaje Norme du connecteur d'ancrage	EN 795 and / or TS 16415
Harness Standard Norma del arnés Norme du harnais	EN 361
Connectors Standard Norma de los conectores Norme des connecteurs	EN 362

Product Marking/Marcado del producto/Marquage du produit

	EN	ES	FR
1	REF Model number	Número de modelo	Numéro de modèle
2	Date of manufacture MM/YY	Fecha de fabricación MM/YY	Date de fabrication MM/AA
3	SN Serial number	Número de serie	Numéro de série
4	Date of next examination	Fecha de próxima revisión	Date du prochain entretien
5	Energy absorber pouch	Bolsillo del absorbedor de energía	Poche de l'absorbeur d'énergie
6	Complete pre-use checks	Realizar las comprobaciones previas al uso	Effectuer les contrôles préalables à l'utilisation
7	Do not use	No utilizar	Ne pas utiliser
8	MEWP use	Uso en MEWP	Utilisation sur PEMP
9	Applicable standard	Norma aplicable	Norme applicable
10	Read user instructions	Leer las instrucciones para el usuario	Lire le mode d'emploi
11	Edge test type	Tipo de prueba de resistencia a bordes	Type de test de bords
12	Product warning	advertencia Producto	Avertissement de produit
13	Acceptable anchor locations (Tables 1 & 2)	Ubicaciones aceptables para el anclaje (tablas 1 y 2)	Points d'ancrage acceptables (Tableaux 1 et 2)
14	Notified body number	Número del organismo notificado	Numéro de l'organisme notifié
15	Length	Longitud	Longueur
16	Lifeline construction	Construcción de la línea de vida	Construction des lignes de vie
17	Capacity	Capacidad	Capacité

Latchways plc, An MSA brand, Hopton Park, Devizes,
Wiltshire, SN10 2JP, United Kingdom
Phone +44 (0)800 066 2222
Email: info.gb@MSAsafety.com Website: MSAsafety.com

Table 4 - Pre-use checks and periodic examination/ Tabla 4 - Comprobaciones previas al uso y examen periódico/ Tableau 4 - Contrôles avant utilisation et vérification périodique

EN Pre-use checks	Completed prior to each use. Tag "unusable" and pass to a Competent person** if Pre-use checks are not passed.	ES Comprobaciones previas al uso	Realizadas antes de cada uso. En caso de no superarse las comprobaciones previas al uso, debe etiquetarse como "no utilizable" y remitirse a una persona competente**.	FR Contrôles avant utilisation	Réalisés avant chaque utilisation. Étiquetez « inutilisable » et remettez à une Personne compétente ** si les contrôles avant utili-sation ne sont pas réussis.
Labels	Ensure labels are legible	Etiquetas	Asegúrese de que las etiquetas sean legibles	Étiquettes	Vérifiez que les étiquettes sont lisibles
Examination date	Ensure date of next examination has not elapsed 1	Fecha de servicio	Asegúrese de que la fecha del próximo servicio no ha vencido 2	Date de l'entretien	Vérifiez que la date du prochain entretien n'est pas dépassée 4
Product life	Ensure product has not reached the end of its service life	Vida útil	Asegúrese de que el producto no ha llegado al final de su vida útil	Durée de vie du produit	Vérifiez que le produit n'a pas atteint la fin de sa durée de vie utile
Load indicator	Ensure load indicator has not been deployed (Figure 1)	Indicador de carga	Asegúrese de que el indicador de carga no se ha desplegado (Figura 1)	Indicateur de charge	Vérifiez que l'indicateur de charge ne s'est pas déployé (Figure 1)
General condition	Examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination. Open the Energy absorber pouch 3 and check the full length of webbing for signs of cuts, abrasion, fraying / broken strands, tears, burns, mould, discolouration or chemical attack or exposed inner (yellow) strands. Ensure correct operation of connectors.	Estado general	Inspeccione el producto para descartar signos de daños, desgaste, corrosión o suciedad excesivos. Abra el bolsillo del absorbedor de energía 3 y compruebe la banda textil en toda su longitud para descartar la presencia de signos de cortes, abrasión, desgaste o trenzados rotos, desgarres, quemaduras, moho, decoloración, agresiones químicas o trenzados interiores (amarillos) a la vista. Asegúrese de que los conectores funcionan correctamente.	Condition générale	Inspectez pour détecter tout signe de dommages excessifs, d'usure, de corrosion ou de contamination. Ouvrez la poche de l'absorbeur d'énergie 3 et contrôlez la sangle sur toute sa longueur pour détecter tout signe de coupures, d'abrasion, de brins effilochés/cassés, de déchirures, de brûlures, de moisissures, de décoloration, d'attaque chimique ou de brins intérieurs (jaunes) exposés. Vérifiez le fonctionnement correct des connecteurs.
Extraction / retraction	Inspect line extraction and retraction by pulling out the full length of line and letting it retract back into the housing in a controlled manner. The line operation must be smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts). Repeat three times.	Extracción / retracción	Inspeccione la extracción y retracción de la línea extrayendo la línea en toda su longitud y dejando que se retraiga en la carcasa de un modo controlado. La línea debe retraerse suavemente y de inmediato (mantenga una ligera presión sobre la línea de vida mientras se retrae). Repita este procedimiento tres veces.	Extraction / rétraction	Inspectez l'extraction et la rétraction de la ligne en la tirant sur toute sa longueur et en la laissant se rétracter dans le boîtier de manière contrôlée. Le fonctionnement de la ligne doit se faire de manière fluide et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la ligne de vie pendant qu'elle se rétracte). Répétez l'opération trois fois.
Lock-on	Pull sharply on the lifeline and ensure device locks. Repeat three times.	Bloqueo	Tire firmemente de la línea de vida y compruebe que el dispositivo se bloquee. Repita este procedimiento tres veces.	Verrouillage	Tirez vivement sur la ligne de vie et vérifiez que le dispositif se verrouille. Répétez l'opération trois fois.

Table 1 - Vertical and horizontal use and fall clearance - Acceptable anchor locations
Tabla 1 - Uso vertical y horizontal y distancia de caída - Ubicaciones aceptables para el anclaje
Tableau 1 - Utilisation verticale et horizontale et tirant d'air - Points d'ancrage acceptables

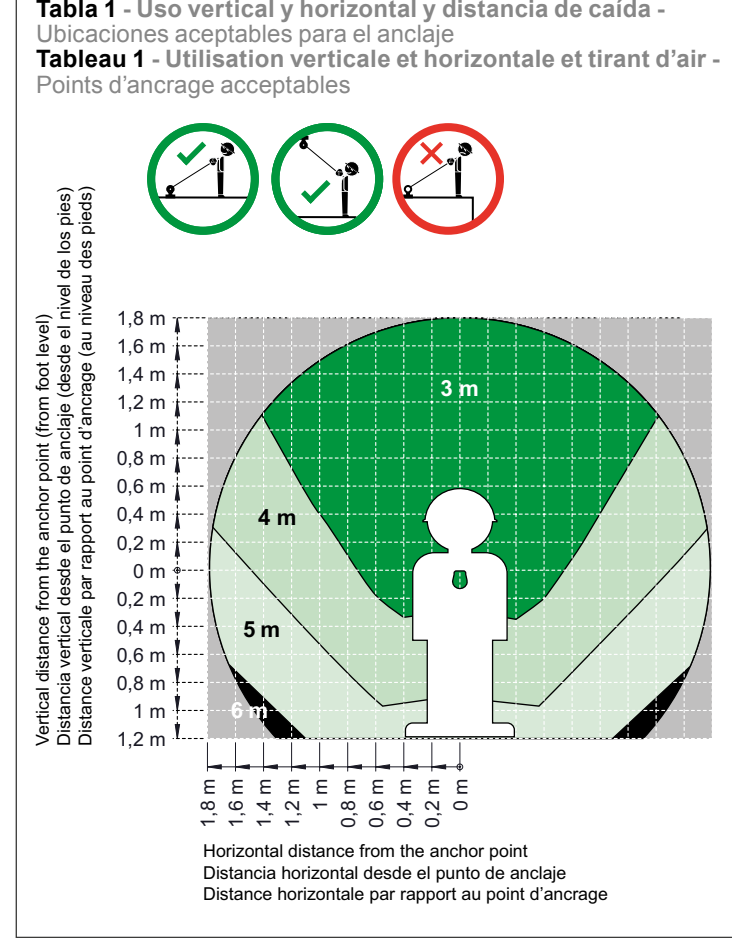
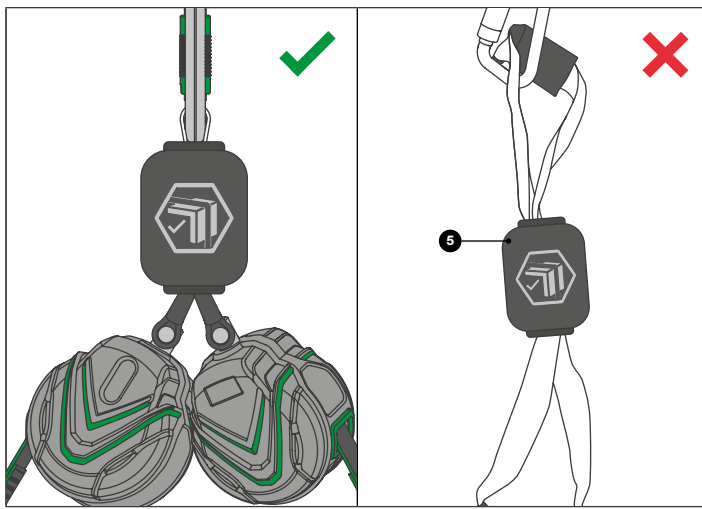


Table 6 - Materials/ Tabla 6 - Materiales/ Tableau 6 - Matériaux

EN Component	EN Material
Case	Polycarbonate
Drum - webbing	PC-ABS / bronze
Chassis, pawls, locking mechanism, swivel, main spring	Stainless steel
Lifeline - webbing	HMPE / Aramid
Connectors	Steel or Aluminium
Energy absorber	HMPE
Energy absorber pouch	Polyester
ES Componente	ES Materiales
Carcasa	Policarbonato
Tambor - cinta	PC-ABS / bronce
Chasis, trinquetes, mecanismo de bloqueo, pieza giratoria, resorte principal	Acero inoxidable
Línea de vida - cinta	HMPE / aramida
Conectores	Acero o aluminio
Absorbedor de energía	HMPE
Bolsillo del absorbedor de energía	Poliéster
FR Composant	FR Matériaux
Boîtier	Polycarbonate
Tambour - sangle	PC-ABS / bronze
Châssis, cliquets, mécanisme de verrouillage, émerillon, ressort principal	Acier inoxydable
Ligne de vie - sangle	HMPE / aramide
Connecteurs	Acier ou aluminium
Absorbeur d'énergie	HMPE
Poche de l'absorbeur d'énergie	Polyester

Figure 1 - Load indicator/ Figura 1 - Indicador de carga/ Figure 1 -Indicateur de charge



A declaration of conformity may be downloaded at MSAsafety.com/DoC
Puede descargarse una declaración de conformidad en MSAsafety.com/DoC
Une déclaration de conformité peut être téléchargée sur MSAsafety.com/DoC

Table 5 Periodic examination interval
Tabla 5 Intervalo para examen periódico
Tableau 5 - Intervalles de vérification périodique

Usage	Interval	Uso	Intervalo	Usage	Intervalle
Infrequent to light	Annually (12 months)	Infrecuente a ocasional	Anualmente (12 meses)	Peu fréquent à léger	Annuelle (tous les 12 mois)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)	Moderado a intenso	De semestral a anualmente (6-12 meses)	Modéré à intensif	Semi-annuelle à annuelle (6 à 12 mois)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)	Muy intenso a continuo	De trimestral a semestralmente (3-6 meses)	Rude à permanent	Deux à quatre fois par an (3 à 6 mois)

Usage shall be determined by a competent person. El uso deberá determinarlo una persona competente. L'usage doit être déterminé par une personne compétente.



Table 2 - Horizontal use with edge consideration - Acceptable anchor locations
Tabla 2 - Uso horizontal teniendo en cuenta el borde - Ubicaciones aceptables para el anclaje
Tableau 2 - Utilisation horizontale en tenant compte des bords - Points d'ancrage acceptables

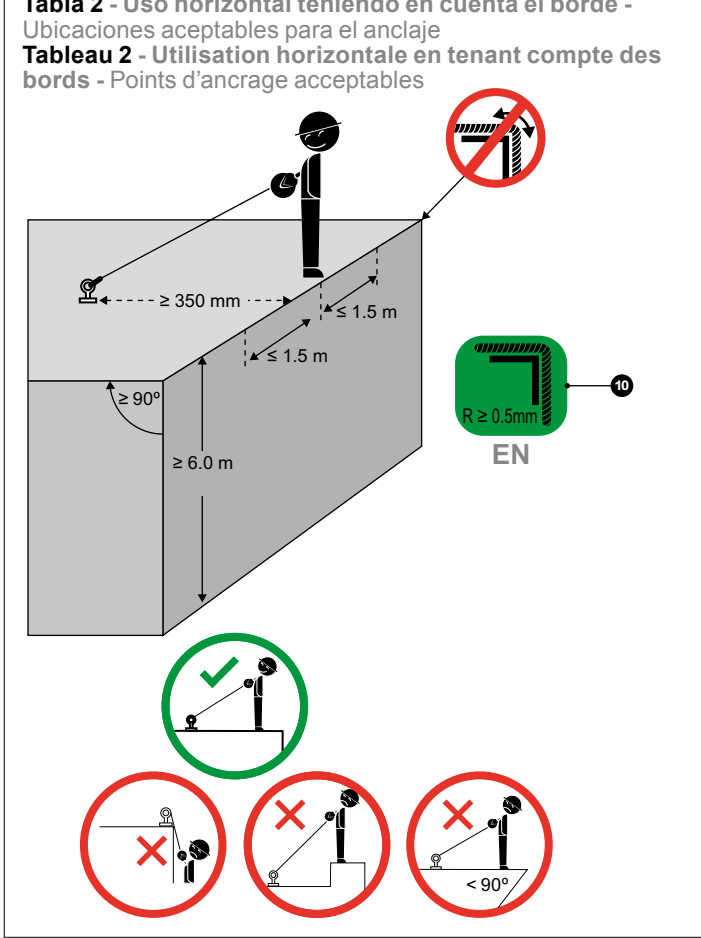
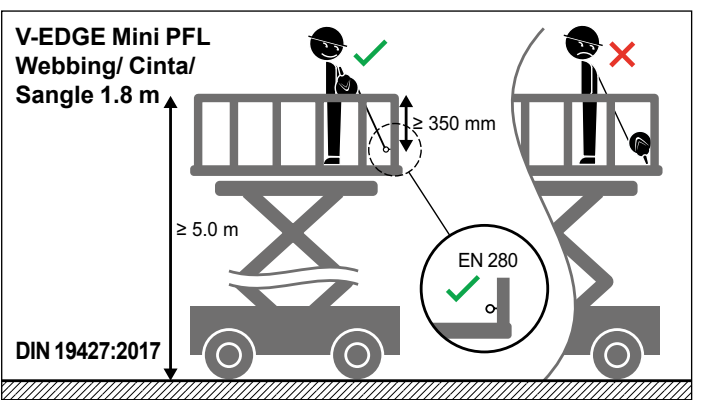


Figure 2 - Securing on a MEWP/ Figura 2 - Fijación en una MEWP/ Figure 2 -Fixation sur un PEMP



**We certify that this item has been fully inspected and conforms to the full requirements and specifications of the standards indicated on the product. This product meets the requirements of the PPE regulation 2016/425 using harmonised standard EN 360:2002.
***The quality control arrangements adopted in respect of the item conforms to the conditions of EN ISO 9001:2015.
***Certificamos que este elemento ha sido inspeccionado en su totalidad y que cumple por entero los requisitos y las especificaciones de las normas indicadas en el producto. Este producto satisface los requisitos del reglamento sobre EPI 2016/425 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 360:2002.
***Las disposiciones de control de calidad adoptadas en relación con el elemento cumplen las condiciones de la norma EN ISO 9001:2015.
***Nous certifions que cet équipement a été inspecté intégralement et est conforme à l'ensemble des exigences et des spécifications des normes indiquées sur le produit. Ce produit satisfait aux exigences de la réglementation EPI 2016/425 utilisant la norme harmonisée EN 360:2002.
***Les arrangements de contrôle de la qualité adoptés pour l'équipement sont conformes aux conditions de la norme EN ISO 9001:2015.

MSA V-EDGE® Mini PFL

User Instructions

1 General information

It is recommended that this V-EDGE Mini PFL is a personal issue item.

Warranty details

Full terms and conditions can be found at on this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Date of first use: The date the unit is removed from the packaging.

Date of first use* 	dd / mm / yy
---	--------------

 WARNING
- Users of V-EDGE Mini PFLs shall be medically fit and suitably trained. V-EDGE Mini PFLs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs. - Instructions shall be retained and provided to all Users of V-EDGE Mini PFLs in the language of the destination country, even when resold. - The V-EDGE Mini PFL is only to be used for its intended purpose and within its limitations. Further clarification can be obtained from MSA . - For use in accordance with acceptable locations Table 1 or 2 (non-edge and edge). - For single User only within the weight range 60 - 140 kg (including tools). - The V-EDGE Mini PFL must be protected from sharp edges, abrasive surfaces, fire, acids, caustic solutions, or temperatures outside the range -40 °C to 54 °C. - The lifeline shall not come into contact with hot surfaces (such as hot pipes); become entangled with moving machinery; or contact with electrical hazards (such as power lines). - Unsuitable for use on unstable surfaces, fine grain materials or particulate surfaces such as sand or coal.

ES

MSA V-EDGE® Mini PFL

Instrucciones de usuario

1 Información general

Se recomienda utilizar este V-EDGE Mini PFL como elemento personal.

Detalles de la garantía

Es posible descargar los términos y condiciones completos en la página de este producto en **MSAsafety.com** haciendo clic en la pestaña Documentación.

Fecha de primer uso: la fecha en la que la unidad se ha extraído del embalaje.

Fecha del primer uso* 	dd / mm / yy
--	--------------

ADVERTENCIA

- Los usuarios de los V-EDGE Mini PFL deben gozar de un buen estado de salud y estar debidamente formados. Las mujeres embarazadas, los menores y las personas bajo los efectos del alcohol o las drogas no deben utilizar los V-EDGE Mini PFL.
- Las instrucciones deberán conservarse y suministrarse a todos los usuarios de los V-EDGE Mini PFL en el idioma del país de destino, incluso en caso de reventa.
- El V-EDGE Mini PFL debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos y nunca excediendo sus limitaciones. Para obtener más explicaciones, póngase en contacto con MSA.
- Para el uso conforme a las posiciones aceptables, véase la **tabla 1 o 2** (con y sin borde).
- Para un solo usuario, únicamente dentro del rango de peso de 60-140 kg (herramientas incluidas).
- El V-EDGE Mini PFL debe protegerse frente a bordes afilados, superficies abrasivas, fuego, ácidos, soluciones caústicas o temperaturas fuera del rango de -40 °C a 54 °C.
- La línea de vida no debe entrar en contacto con superficies calientes (p. ej., tuberías calientes), quedar enganchada en maquinaria móvil o entrar en contacto con peligros eléctricos (p. ej., cables eléctricos).
- No apto para el uso sobre superficies inestables, materiales de grano

FR

MSA V-EDGE® Mini PFL

Mode d'emploi

1 Informations générales

Il est recommandé d'affecter ce V-EDGE Mini PFL en tant qu'article de distribution personnelle.

Détails de la garantie

Les termes et conditions peuvent être consultés dans leur intégralité sur la page du produit sur **MSAsafety.com** en cliquant sur l'onglet « Documentation ».

Date de première utilisation : la date à laquelle l'unité est déballée.

Date de première utilisation* 	dd / mm / yy
--	--------------

AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs des V-EDGE Mini PFL doivent être en bonne santé et avoir suivi une formation adaptée. Les V-EDGE Mini PFL ne doivent pas être utilisés par les femmes enceintes, les mineurs ou les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Les instructions doivent être conservées et fournies à tous les utilisateurs des V-EDGE Mini PFL dans la langue du pays de destination, même en cas de revente. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Le V-EDGE Mini PFL doit uniquement être utilisé aux fins auxquelles il est destiné et dans le cadre de ses limitations. Veuillez vous adresser à MSA pour plus de précisions.
- Pour utilisation conformément aux emplacements acceptables (**tableau 1 ou 2** (sans bord et sur bord)).
- Pour un seul utilisateur dans la plage de poids de 60 à 140 kg (outils compris).
- Le V-EDGE Mini PFL doit être protégé contre les bords coupants, les surfaces abrasives, les flammes, les acides, les solutions caustiques ou les températures dépassant la plage de -40 °C à 54 °C.
- La ligne de vie ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes (par ex. tuyaux chauds), être emmêlée sur des machines en mouvement ou soumise à des risques électriques (par ex. lignes d'alimentation).

Date of next examination: Mark the label  provided in accordance with **Section 6**. A permanent marker pen is suitable for this.

2 Intended use and product limitations

V-EDGE Mini PFLs are intended to be used as a connecting element between a full body harness and anchor point (see **Table 3** for system requirements). A full body harness is the only acceptable body holding device to be used with a V-EDGE Mini PFL. If supplied as part of a complete system, components shall not be substituted.

The V-EDGE Mini PFL 1.8 m is specifically tested and suitable for use on MEWPs (Mobile Elevating Working platforms) in Europe (DIN 19427:2017). Injuries caused by impact with work basket or boom cannot be excluded.

- Additional lanyard connectors shall not be connected, as this would serve to lengthen the lifeline and increase freefall.
- The V-EDGE Mini PFL shall be attached to a designated fall arrest attachment of a full body harness using the karabiner on the Energy absorber pouch  only. Attach the other end to a suitable anchor or anchor connector.
- The V-EDGE Mini PFL shall not be altered or added to and repairs are not permitted.
- V-EDGE Mini PFLs that have arrested a fall or are unable to pass an inspection shall be tagged “unusable” and disposed of.
- Leading Edge configurations shall only be used in accordance with local regulations. Leading Edge configurations shall only be used after all other hierarchy of controls, including restraint systems and overhead anchorages, have been exhausted and shall be used in accordance with the instructions, warnings and limitations in these User Instructions.

Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

Fecha del siguiente examen: marque la etiqueta  proporcionada conforme al **apartado 6**. Utilice un rotulador permanente.

2 Uso previsto y limitaciones del producto

Los V-EDGE Mini PFL están previstos para su uso como elemento de conexión entre un arnés anticaídas y un punto de anclaje (véanse en la **tabla 3** los requisitos del sistema). Un arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción corporal aceptable que puede utilizarse con un V-EDGE Mini PFL. Se suministra como parte de un sistema completo, y los componentes no deben sustituirse.

El V-EDGE Mini PFL de 1,8 m ha sido probado específicamente y es apto para el uso en MEWP (plataformas de trabajo elevadoras portátiles) en Europa (DIN 19427:2017). No es posible excluir las lesiones provocadas por el impacto contra la cesta o el brazo de trabajo.

- fino o superficies con partículas como arena o carbón.
 - Esta prohibido conectar conectores de elementos de amarre adicionales puesto que alargarían la línea de vida e incrementarían la caída libre.
 - El V-EDGE Mini PFL debe acoplarse a una conexión de retención específica de un arnés anticaídas utilizando exclusivamente el mosquetón del bolsillo del absorbedor de energía . Acople el otro extremo a un anclaje o conexión de anclaje adecuados.
 - No está permitido modificar ni añadir el V-EDGE Mini PFL a ningún otro equipo ni someterlo a reparaciones.
 - Los V-EDGE Mini PFL que hayan detenido una caída o que no hayan superado una inspección deberán etiquetarse como “no utilizable” y desecharse.
 - Las configuraciones para bordes agudos deben emplearse exclusivamente de conformidad con los reglamentos locales. Las configuraciones para bordes agudos deben utilizarse exclusivamente después de haber agotado todos los medios de control posibles, incluidos los sistemas de retención y los anclajes por encima de la cabeza, y deben emplearse según las indicaciones, advertencias y limitaciones expuestas en las presentes instrucciones para el usuario.
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones graves o letales.

3 Installation and use

A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use.

Ensure V-EDGE Mini PFL connector is compatible with the attachments to which it is connected (to prevent roll-out), and is fully closed and locked before use. See **Table 3** for system requirements. Ensure the V-EDGE Mini PFL is attached to a compatible anchor - flexible anchors, such as anchor lines or cantilever structures can affect the ability of the V-EDGE Mini PFL to lock on in the case of a fall.

Only attach the V-EDGE Mini PFL to an anchor that may deflect or deploy in a fall, such as a deadweight anchor or anchor line, where there is no risk of the lifeline contacting an edge. In such cases, the additional deployment of the anchor shall be added to the minimum clearances specified in **Table 1** (non-edge).

In use, the V-EDGE Mini PFL lifeline will extract and retract without hesitation. Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms, or wrap around structure. If the lifeline does not retract in use, fully extract the lifeline and slowly allow it to retract. If the lifeline continues to hesitate in retraction, contact MSA .

When not in use, store with the lifeline fully retracted as prolonged periods of full extraction may weaken the retraction spring. If the lifeline is released it will retract at high speed potentially damaging internal parts, causing kinks in the lifeline and/or deploying the load indicator.

Twin use: When using the V-EDGE Twin PFL, PFLs may be anchored on separate or the same anchor point. If only one V-EDGE Mini PFL is connected to an anchor point, the other may be left unconnected or attached to a designated harness parking point. Do not connect the unused V-EDGE Mini PFL to a fall arrest harness attachment point.

When using the V-EDGE Twin PFL in a horizontal application the horizontal distance apart shall be ≤ 2 m (6.5 ft). Large horizontal spans shall be avoided, as they can increase forces applied to the structure and introduce unpredictable swing falls.

3 Instalación y uso

Debe contarse con un plan de rescate por escrito y con los medios necesarios para su implementación con el fin de responder ante cualquier emergencia que pudiera darse durante el uso.

Asegúrese de que el conector del V-EDGE Mini PFL sea compatible con los acoplamientos a los que esté conectado (para prevenir el despliegue) y de que esté completamente cerrado y bloqueado antes del uso. Consulte en la **tabla 3** los requisitos del sistema.

Asegúrese de que el V-EDGE Mini PFL esté acoplado a un anclaje compatible. Los anclajes flexibles, p. ej., las líneas de anclaje o las estructuras voladizas pueden afectar a la capacidad de bloqueo del V-EDGE Mini PFL en caso de caída.

Conecte el V-EDGE Mini PFL exclusivamente a un anclaje que pueda desviarse o desplegarse en caso de caída, como puede ser un anclaje con peso muerto o una línea de anclaje, donde no exista riesgo de contacto de la línea de vida con un borde. En este caso debe adherirse a las distancias mínimas especificadas en la **tabla 1** (sin borde) el despliegue adicional del anclaje

Durante el uso, la línea de vida del V-EDGE Mini PFL se extraerá y se retraerá sin dificultad. No permita que la línea de vida pase entre las piernas o por debajo de los brazos, ni que se enrosque alrededor de la estructura. Si la línea de vida no se retrae durante el uso, extráigala completamente y permita que se retraiga lentamente. Si la línea de vida sigue sin retraerse, póngase en contacto con MSA.

Cuando no lo utilice, guarde el equipo con la línea de vida completamente retraída, ya que la extracción total durante periodos prolongados puede debilitar el resorte de retracción. Si la línea de vida se suelta, se retraerá a gran velocidad, lo que puede provocar daños en las piezas internas originando pliegues en la línea de vida y/o el despliegue del indicador de carga.

Uso doble: para utilizar el V-EDGE PFL doble, los PFL se pueden conectar a puntos de anclaje independientes o al mismo punto de anclaje. Si se conecta solo un V-EDGE Mini PFL a un punto de anclaje, el otro se puede dejar desconectado o bien se puede conectar a un punto de estacionamiento de arnés específico. No conecte el V-EDGE Mini PFL no utilizado a un punto de enganche de un arnés anticaídas.

Para utilizar el V-EDGE PFL doble en una aplicación horizontal, la distancia horizontal debe ser ≤ 2 m (6,5 ft). Deben evitarse los recorridos horizontales prolongados, ya que pueden incrementar las fuerzas aplicadas a la estructura y dar lugar a caídas por balanceo impredecibles.

3 Installation et utilisation

Un plan de sauvetage écrit et les moyens de le mettre en œuvre doivent être prévus pour gérer les urgences pouvant survenir pendant l'utilisation.

Vérifiez que le connecteur du V-EDGE Mini PFL est compatible avec les fixations auxquelles il est accroché (pour éviter un déroulement) et qu'il est parfaitement fermé et verrouillé avant l'utilisation. Voir **tableau 3** pour les exigences du système.

Vérifiez que le V-EDGE Mini PFL est fixé à un ancrage compatible - les ancrages flexibles comme par ex. les lignes d'ancrage ou les structures en porte-à-faux peuvent affecter la capacité du V-EDGE Mini PFL à se verrouiller lors d'une chute.

Fixez uniquement le V-EDGE Mini PFL à un ancrage capable de dévier ou de se déployer en cas de chute, comme par exemple un ancrage à poids mort ou une ligne d'ancrage, s'il n'existe aucun risque de contact entre la ligne de vie et un bord. Dans ce genre de cas, le déploiement additionnel de l'ancrage doit être ajouté aux tirants d'air minimum indiqués au **tableau 1** (sans bord).

Pendant l'utilisation, l'extraction et la rétraction de la ligne de vie du V-EDGE Mini PFL se font sans hésitation. Ne laissez pas la ligne de vie passer entre les jambes ou sous les bras ou s'enrouler autour d'une structure. Si la ligne de vie ne se rétracte pas pendant l'utilisation, extrayez entièrement la ligne de vie et laissez-la se rétracter lentement. Si la rétraction de la ligne de vie continue d'être hésitante, veuillez contacter MSA.

Quand il n'est pas utilisé, stockez le dispositif avec la ligne de vie entièrement rétractée car le ressort de rétraction peut être affaibli par des périodes d'extraction totale prolongées. Si la ligne de vie est relâchée, elle se rétracte à grande vitesse, ce qui peut endommager les pièces intérieures, créer des pincements dans la ligne de vie et/ou faire se déployer l'indicateur de charge.

Utilisation double : en cas d'utilisation du V-EDGE Twin PFL, les PFL peuvent être ancrés sur des points d'ancrage séparés ou sur le même point d'ancrage. Si un seul V-EDGE Mini PFL est connecté à un point d'ancrage, l'autre peut rester déconnecté ou être fixé sur un point d'attente prévu à cet effet sur le harnais. Ne connectez pas le V-EDGE Mini PFL inutilisé sur un point de fixation du harnais soit chute.

En cas d'utilisation du V-EDGE Twin PFL dans une application horizontale, la distance d'écartement horizontale doit être ≤ 2 m (6,5 ft). Les portées horizontales importantes doivent être évitées, car elles augmentent

4 Leading edge use

The V-EDGE Mini PFL with Leading Edge capability is designed for use in applications where falls may occur, including falls over edges, such as roofing, leading edge construction, etc. PFLs are designed to be a component in a personal fall arrest system (PFAS). PFLs may be used in many situations where a combination of worker mobility and fall protection is required (i.e., inspection work, general construction, maintenance work, oil production, confined space work, etc.). Twin models incorporate two PFL units that can be used for applications where 100% tie-off is required.

Leading Edge configurations shall only be used in accordance with local regulations. Leading Edge configurations shall only be used after all other hierarchy of controls, including restraint systems and overhead anchorages, have been exhausted.

The V-EDGE Mini PFL has been successfully tested for horizontal use and for falls over a steel edge without burrs¹. Setback distance must be observed. Where a potential fall over an edge cannot be avoided, consideration shall be given to protecting the edge or alternative anchor positions. Avoid working where the lifeline will continuously or repeatedly abrade against sharp or abrasive edges.

V-EDGE meet the test requirements of the VG 11.60 revision 6. A steel edge with a radius of r=0,5 mm and without burrs was used for the test. Due to this test, the equipment may be used over similar edges, such as those found at rolled steel profiles, wooden beams or clad, rounded roof parapets.

When the device is being used in a horizontal or transverse arrangement and the risk assessment indicates a risk that an edge could damage the lifeline, measures shall be implemented before the start of work. The measures should eliminate the possibility of fall over the edge, sufficiently protect the edge or include consultation with the manufacturer. Use over an edge shall be avoided if there is a risk of the lifeline being cut.

Horizontal use or anchoring at the feet of the User should be limited wherever possible to avoid the potential for swing fall and the possibility of the User striking a structure, potentially causing serious

4 Uso en bordes afilados

The V-EDGE Mini PFL with Leading Edge capability is designed for use El V-EDGE Mini PFL para bordes agudos está diseñado para su uso en aplicaciones en las que pueden producirse caídas, incluidas caídas por encima de un borde, por ejemplo, un tejado, estructuras con bordes agudos, etc. Los PFL están concebidos como componente de un sistema anticaídas personal (PFAS). Los PFL pueden utilizarse en numerosas situaciones en las que sea necesario combinar la movilidad de los trabajadores con la protección anticaídas (p. ej., trabajos de inspección, construcción en general, trabajos de mantenimiento, producción petrolífera, trabajos en espacios confinados, etc.). Los modelos dobles incluyen dos unidades PFL que pueden utilizarse para aplicaciones donde sea precisa una sujeción total.

Las configuraciones para bordes agudos deben emplearse exclusivamente de conformidad con los reglamentos locales. Las configuraciones para bordes agudos deben utilizarse exclusivamente después de haber agotado todos los medios de control posibles, incluidos los sistemas de retención y los anclajes por encima de la cabeza.

El V-EDGE Mini PFL ha superado con éxito los ensayos de uso horizontal y para caídas por encima de un borde de acero sin rebabas¹. Observe la distancia de retracción. Si no es posible evitar una posible caída por un borde, deberán tenerse en cuenta otras posiciones de anclaje alternativas o la protección del borde. Evite trabajar en lugares en los que la línea de vida roce continuamente o de forma repetida contra bordes afilados o abrasivos.

El V-EDGE satisface los requisitos de ensayo de la norma VG 11.60, versión 6. Para el ensayo se utilizó un borde de acero con un radio de r = 0,5 mm y sin rebabas. Conforme a este ensayo, el equipo puede utilizarse en bordes similares como, p. ej., aquellos situados en perfiles de acero enrollados, vigas de madera o parapetos de tejado redondeados y chapados.

Si el dispositivo se utiliza en posición horizontal o transversal y la evaluación de riesgos indica que hay un borde que podría dañar la línea de vida, deberán tomarse medidas antes de iniciar el trabajo. Estas medidas deben eliminar la posibilidad de caída por el borde, proteger debidamente el borde o incluir el asesoramiento del fabricante. Debe evitarse el uso por un borde si existe riesgo de corte de la línea de vida.

El uso horizontal o el anclaje a la altura de los pies del usuario deben limitarse siempre que sea posible con el fin de evitar posibles caídas por balanceo y la posibilidad de que el usuario se golpee contra una estructura, lo que podría provocar lesiones graves. Para evitar el riesgo de caída por balanceo, es preferible realizar el anclaje directamente encima del usuario.

les forces appliquées à la structure et créent des risques de chute par balancement imprévisibles.

4 Utilisation sur bord d'attaque

Le V-EDGE Mini PFL avec capacité d'utilisation sur bord d'attaque est conçu pour être utilisé dans les applications présentant un risque de chutes, y compris les chutes par-dessus un bord, comme par exemple les travaux de toiture, les travaux de construction sur bord d'attaque, etc. Les PFL sont conçus en tant que composant d'un système stop chute personnel (PFAS). Les PFL peuvent être employés dans de nombreuses situations nécessitant à la fois une bonne mobilité des travailleurs et une protection antichute (par ex. travaux d'inspection, travaux de construction généraux, travaux de maintenance, production pétrolière, travail dans des espaces confinés, etc.). Les modèles doubles comportent deux unités PFL pouvant être utilisées dans le cadre d'applications exigeant une fixation à 100 %.

Les configurations sur bord d'attaque doivent uniquement être utilisées conformément aux réglementations locales. Les configurations sur bord d'attaque doivent uniquement être utilisées après avoir exclu tous les autres niveaux de contrôle, y compris les systèmes de retenue et les ancrages au-dessus de la tête.

Le V-EDGE Mini PFL a été testé avec succès pour une utilisation horizontale et pour les chutes par-dessus un bord en acier sans bavures¹. La distance de recul doit être prise en considération. Si'il est impossible d'éviter un risque de chute au niveau d'un bord, il faut envisager de protéger le bord ou d'utiliser des positions d'ancrage alternatives. Évitez de travailler à un endroit où la ligne de vie sera usée de manière continue ou répétée par des bords tranchants ou abrasifs.

Le V-EDGE répond aux exigences de test de la révision 6 de la norme VG 11.60. Un bord en acier d'un rayon r = 0,5 mm et sans bavure a été utilisé pour réaliser le test. Suite à ce test, l'équipement peut être utilisé sur des bords similaires, comme par exemple ceux caractérisant les profils en acier laminé, les poutres en bois ou les garde-fous arrondis avec revêtement.

Lorsque le dispositif est utilisé dans une configuration horizontale ou transversale et que l'évaluation des risques indique un risque d'endommagement de la ligne de vie par un bord, des mesures doivent être prises avant le début du travail. Ces mesures doivent éliminer toute possibilité d'une chute au niveau du bord, assurer une protection suffisante du bord ou inclure une consultation avec le fabricant. L'utilisation sur un bord doit être évitée s'il existe un risque de coupure de la ligne de vie.

Une utilisation horizontale ou un ancrage aux pieds de l'utilisateur

injury. To reduce the risk of a swing fall, it is preferable to anchor directly above the User.

Anchor locations shall adhere to **Table 2**, including a redirection angle ≥ 90° and set back ≥ 350 mm; ensuring the correct function of the device in the event of a fall. Lateral movements to both sides of the centre axis shall be limited to a maximum of 1.5 m as shown. The V-EDGE Mini PFL anchorage point shall be at the User's foot level or above. Minimum clearance below the feet of the user shall be 6.0 m. Climbing above the anchorage point is not permitted (see **Table 2**). Measures shall be taken to prevent use over unintended edges (such as on the opposite side of the anchorage or around corners).

If a fall over an edge is possible, special rescue measures shall be defined and trained. Consideration shall be given to accessing a suspended casualty without further loading or moving the lifeline over an edge.

5 Fall clearance

Ensure sufficient clearance exists to prevent striking an obstacle or structure during a fall. Insufficient clearance or obstructions can prevent the function of the V-EDGE Mini PFL.

Additional clearances may also be required to account for the effects of a swing fall. Consult **Table 1** (vertical and horizontal use) or **Table 2** (horizontal use with edge consideration) for acceptable anchor positions in relation to the User and for minimum clearance requirements. Fall clearance is calculated as the vertical distance between the working platform and the first obstacle below (such as the next platform or ground).

To reduce the potential for injury in a fall, the fall distance should be minimised.

6 Cleaning maintenance and storage

If required, the V-EDGE Mini PFL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max 40 °C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline.

Las posiciones de anclaje deben cumplir con lo expuesto en la **tabla 2**, incluido un ángulo de redirección ≥ 90° y una retracción ≥ 350 mm, asegurando el funcionamiento correcto del dispositivo en caso de producirse una caída. Los movimientos laterales a ambos lados del eje central deben limitarse a un máximo de 1,5 m como se muestra. El punto de anclaje del V-EDGE Mini PFL debe estar situado a la altura de los pies del usuario o más arriba. La distancia mínima por debajo de los pies del usuario debe ser de 6,0 m. No se permite ascender por encima del punto de anclaje (véase la **tabla 2**). Deben tomarse medidas para prevenir el uso sobre bordes imprevisitos (por ejemplo, en el lado contrario al anclaje o alrededor de las esquinas).

Si pudiera producirse una caída por encima de un borde, deberán definirse y entrenarse medidas de rescate especiales. Deberá tenerse en cuenta el acceso hasta una víctima colgada sin más carga o sin mover la línea de vida por encima de un borde.

5 Distancia de caída

Asegúrese de que existe una distancia suficiente para prevenir los golpes contra obstáculos o estructuras durante una caída. Si la distancia es insuficiente o hay obstáculos, es posible que el V-EDGE Mini PFL no funcione correctamente.

Puede ser necesario tener en cuenta también distancias adicionales para los efectos de una caída con balanceo. Consulte en la **tabla 1** (uso en posición vertical y horizontal) o la **tabla 2** (uso en posición horizontal con consideración del borde) las posiciones de anclaje aceptables con respecto al usuario, así como los requisitos de altura mínima. La distancia de caída es la distancia vertical existente entre la plataforma de trabajo y el primer obstáculo situado debajo (p. ej., la siguiente plataforma o el suelo).

Para reducir la posibilidad de lesiones en una caída, es necesario minimizar la distancia de caída.

6 Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Si fuera preciso, la parte exterior del V-EDGE Mini PFL y la línea de vida pueden limpiarse con un paño húmedo y agua templada (a máx. 40 °C) y dejarse secar por completo antes del uso. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede poner en peligro la retracción y la resistencia de la línea de vida.

Almacene o transporte el V-EDGE Mini PFL en un entorno fresco, seco y limpio, alejado del polvo, el aceite y la luz directa del sol. Durante el

doivent être limités autant que possible afin d'éviter le risque de chute par balancement et la possibilité que l'utilisateur heurte une structure, ce qui pourrait entraîner de graves blessures. Pour réduire le risque de chute par balancement, il est préférable de choisir un ancrage directement au-dessus de l'utilisateur.

Les points d'ancrage doivent être conformes au **tableau 2**, y compris un angle de redirection ≥ 90° et un recul ≥ 350 mm ; cela permet d'assurer le fonctionnement correct du dispositif en cas de chute. Les mouvements latéraux des deux côtés de l'axe central doivent être limités à un maximum de 1,5 m, comme indiqué. Le point d'ancrage du V-EDGE Mini PFL doit se situer au niveau des pieds de l'utilisateur ou plus haut. La hauteur minimale sous les pieds de l'utilisateur doit être de 6,0 m. Il est interdit de grimper au-dessus du point d'ancrage (voir **tableau 2**). Des mesures doivent être prises pour empêcher l'utilisation sur des bords inattendus (par exemple du côté opposé à l'ancrage ou dans les coins).

Si une chute au niveau d'un bord est possible, des mesures de sauvetage spéciales doivent être définies et une formation adéquate doit avoir lieu. Il faut prendre en considération la manière d'atteindre une victime suspendue sans sollicitation ou mouvement supplémentaire de la ligne de vie sur un bord.

5 Tirant d'air

Veuillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour éviter de heurter un obstacle ou une structure lors d'une chute. Un espace insuffisant ou des obstacles peuvent entraver le fonctionnement du V-EDGE Mini PFL.

Des espaces supplémentaires peuvent également être requis pour prévoir les effets d'une chute par balancement. Consultez le **tableau 1** (utilisation verticale et horizontale) ou le **tableau 2** (utilisation horizontale avec prise en compte du bord) pour connaître les positions d'ancrage acceptables en fonction de l'utilisateur et pour les tirants d'air minimum requis. Le tirant d'air est calculé comme étant la distance verticale séparant la plate-forme de travail et le premier obstacle situé sous celle-ci (par ex. la plate-forme suivante ou le sol).

Afin de réduire le risque de blessure en cas de chute, la distance de chute doit être minimisée.

6 Nettoyage, maintenance et stockage

Si nécessaire, l'extérieur et la ligne de vie du V-EDGE Mini PFL peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et d'eau chaude (40 °C max.), puis laissés à sécher naturellement avant utilisation. Une accumulation excessive de saleté, peinture, etc. risque de compromettre à la fois la

Store or transport the V-EDGE Mini PFL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the V-EDGE Mini PFL after long periods of storage prior to returning it to service.

7 Pre-use checks and periodic examination (Table 4)

The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent² in the examination of V-EDGE Mini PFLs, in accordance with these instructions. The interval will be dictated by the usage (**Table 5**), local regulations or environmental conditions and will be at least annually. Record shall be kept of the results of the examination. An example periodic examination log can be downloaded from this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Maximum product life:

The textile elements of V-EDGE Mini PFLs have been evaluated to have a service life of up to 10 years, all other elements have no fixed service life. Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations. Service life may be reduced by frequency and conditions of use or local regulations.

If an issue is identified, the V-EDGE Mini PFL has been subject to a fall or any doubt exists as to the suitability of the V-EDGE Mini PFL it shall be tagged “unusable” and withdrawn from service. Prior to return to service the manufacturer or Technician shall confirm, in writing, that the V-EDGE Mini PFL has passed examination.

¹*“Date of first use shall be administratively provable. Where the date of first use is unknown, then the next previous administratively provable date shall be used, e.g. date of purchase or date of manufacture.*

¹*Type A edge: A steel edge with a radius of r = 0.5 mm and without burrs was used for the test. This is similar in nature to rolled steel profiles, wooden beams or clad, rounded roof parapets.*

²*Competent person: a person, other than the User, competent in the examination of PPE in accordance with MSA instructions.*

transporte, el equipo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie. Examine el V-EDGE Mini PFL antes de volver